

20th Hong Kong Dance Awards Shortlist
香港舞蹈年獎 2018 入圍名單
(in alphabetical order 依英文字母序)

Emerging Choreographer 新晉編舞

- Lai Tak-wai
黎德威
- Joseph Lee
李偉能
- KT Yau
邱加希

Outstanding Choreography 傑出編舞

- Lai Tak-wai for *So Low* from **'Dance On' Series** (Leisure and Cultural Services Department)
黎德威 康樂及文化事務署 「續·舞」系列 之《So Low》
- Leila McMillan for *Three Fingers At Arm's Length* from **School of Dance Fall Performances** (The Hong Kong Academy for Performing Arts)
Leila McMillan 香港演藝學院《舞蹈學院秋季演出》之〈Three Fingers At Arm's Length〉
- Bruce Wong for *Why Not Kill Us All...* (City Contemporary Dance Company)
黃振邦 城市當代舞蹈團 《恐·集》
- KT Yau for *Unmixed* from **'New Force in Motion' Series** (Leisure and Cultural Services Department)
邱加希 康樂及文化事務署 「舞蹈新鮮人」系列 之《純生》

Outstanding Large Venue Production 傑出大型場地舞蹈製作

- City Contemporary Dance Company for *Post-Perception/Transcendence*
城市當代舞蹈團 《後感性·實相》
- Hong Kong Ballet for *Le Corsaire*
香港芭蕾舞團 《海盜》
- Hong Kong Dance Company for *Lady White of West Lake*
香港舞蹈團 《白蛇》

Outstanding Medium Venue Production 傑出中型場地舞蹈製作

- City Contemporary Dance Company for *Why Not Kill Us All...*
城市當代舞蹈團 《恐·集》
- Hong Kong Arts Festival for *Will you still love me tomorrow? Hong Kong Remix* from
The Hong Kong Jockey Club Contemporary Dance Series
香港藝術節 香港賽馬會當代舞蹈平台 之《明天你還愛我嗎？》香港篇
- Unlock Dancing Plaza, Le French May Arts Festival for *Simon Says* by Unlock Dancing
Plaza and Le Phare, CCN du Havre Normandie
不加鎖舞蹈館、法國五月藝術節《西門說》；不加鎖舞蹈館、勒拉佛爾——諾
曼第國立舞蹈中心聯合製作

Outstanding Small Venue Production 傑出小型場地舞蹈製作

- ArtisTree, Daniel Yeung for *ContempoLion*
ArtisTree／楊春江《舞·師》
- Leisure and Cultural Services Department, Lai Tak-wai for '***Dance On' Series: So Low***
by Lai Tak-wai
康樂及文化事務署／黎德威 「續·舞」系列：黎德威《So Low》
- Leisure and Cultural Services Department, Rex Cheng, KT Yau for '***New Force in Motion' Series: Solitary*** by Rex Cheng and *Unmixed* by KT Yau
康樂及文化事務署／程偉彬／邱加希 「舞蹈新鮮人」系列：程偉彬《獨·蝸》、
邱加希《純生》

Outstanding Performance by a Male Dancer 傑出男舞蹈員演出

- Lai Tak-wai in *So Low* from '*Dance On*' Series (Leisure and Cultural Services Department)
黎德威 康樂及文化事務 「續·舞」系列 之 《So Low》
- Li Han as Xu Xian in *Lady White of West Lake* (Hong Kong Dance Company)
李涵 飾 許仙 香港舞蹈團 《白蛇》
- Wong Tan-ki in *IT'S NOT MY BODY chapter 2* from *Estival Feats* (E-Side Dance Company)
王丹琦 東邊舞蹈團 《嶄新歷蹈》之〈IT'S NOT MY BODY chapter 2〉
- Xia Jun as Lankendem in *Le Corsaire* (Hong Kong Ballet)
夏俊 飾 蘭根丹 香港芭蕾舞團 《海盜》

Outstanding Performance by a Female Dancer 傑出女舞蹈員演出

- Chen Zhi-yao as Gulnare in *Le Corsaire* (Hong Kong Ballet)
陳稚瑤 飾 古兒娜 香港芭蕾舞團 《海盜》
- Dong Rui-xue as Clara in *The Nutcracker* (Hong Kong Ballet)
董瑞雪 飾 嘉麗 香港芭蕾舞團 《胡桃夾子》
- Hua Chi-yu as Lady White in *Lady White of West Lake* (Hong Kong Dance Company)
華琪鈺 飾 白蛇 香港舞蹈團 《白蛇》
- Tang Ya as Lady White in *Lady White of West Lake* (Hong Kong Dance Company)
唐婭 飾 白蛇 香港舞蹈團 《白蛇》
- Ye Fei-fei as Medora in *Le Corsaire* (Hong Kong Ballet)
葉飛飛 飾 美多娜 香港芭蕾舞團 《海盜》

Outstanding Ensemble Performance 傑出群舞演出

- City Contemporary Dance Company for *Why Not Kill Us All...*
城市當代舞蹈團 《恐·集》
- Hong Kong Ballet for *Coppélia*
香港芭蕾舞團 《夢偶情緣》
- Hong Kong Ballet for *Le Corsaire*
香港芭蕾舞團 《海盜》

Outstanding Lighting and/ or Visual Design 傑出燈光／視覺設計

- Sue Healey for Concept and Filmmaking, Maurice Lai for Cinematography in *ON VIEW: HONG KONG* (West Kowloon Cultural District)
概念及影像導演：蘇·希利、攝影指導：黎宇文 西九文化區「觀·影 — 香港舞者」
- Hoi Chiu for Sand Art and Live Performance in *The Little Prince* (City Contemporary Dance Company)
沙畫藝術及現場演出：海潮 城市當代舞蹈團《小王子》
- Leonardo Scarone for Visual Design in *Le Corsaire* (Hong Kong Ballet)
視覺設計：Leonardo Scarone 香港芭蕾舞團《海盜》

Outstanding Set and/or Costume Design 傑出舞台／服裝設計

- Lee Chi-wai for Set Design in *So Low* from '*Dance On*' Series (Leisure and Cultural Services Department)
佈景設計：李智偉 康樂及文化事務 「續·舞」系列：黎德威 《So Low》
- Hugo Millán for Set and Costume Design in *Le Corsaire* (Hong Kong Ballet)
舞台及服裝設計：曉高·米蘭 香港芭蕾舞團 《海盜》
- Tsang Man-tung for Set and Costume Design in *Vipassana* (Hong Kong Dance Company)
舞台及服裝設計：曾文通 香港舞蹈團 《觀自在》

Outstanding Music Composition and/or Sound Design 傑出配樂／聲音設計

- Law Wing-fai for Music Composition in *Wuji Soundscapes* from *Vipassana* (Hong Kong Dance Company)
作曲：羅永暉 香港舞蹈團 《觀自在》 之 〈無極山水〉
- Leung Po-wing for Sound Design in *Why Not Kill Us All...* (City Contemporary Dance Company)
音響設計：梁寶榮 城市當代舞蹈團 《恐·集》
- Mike Orange for Music Arrangement and Composition in *Carmen* from *Carmen and More* (Hong Kong Ballet)
音樂編排及作曲：Mike Orange 香港芭蕾舞團 《芭蕾舞精品匯演》 之 〈卡門〉



Outstanding Dance Education, Youth Dance, Community Dance, or Environmental Dance 傑出舞蹈教育/青少年舞蹈/社區舞蹈或環境舞蹈

- Asian People's Theatre Festival Society for *The Third Tower of Babel: A Butoh Interpretation of Sham Shui Po*
亞洲民眾戲劇節協會 《沙丘上的巴別塔：舞蹈深水埗》
- Hong Kong Ballet for *Ballet Classics for Children: Cinderella*
香港芭蕾舞團 《古典芭蕾舞有有怕：〈仙履奇緣〉篇》
- Hong Kong Federation of Youth Groups for *Love in the Moment* Dance Theatre
香港青年協會 《「愛在當下」舞蹈劇場》
- Passoverdance for *Grey Area* from **2016/17 General Education in Arts Programme Tertiary Students (Dance) Finale cum Exhibition**
新約舞流 2016/17 大專生藝術通識計劃 (舞蹈)「藝虛」總結演出暨展覽 《真假距離》

Outstanding Services to Dance 傑出舞蹈服務

- City Contemporary Dance Company for *Jumping Frames International Dance Video Festival 2017: Dance Film Dance Goes On*
城市當代舞蹈團 跳格國際舞蹈影像節 2017 舞蹈電影 《冇照跳》
- City Contemporary Dance Company for *City Contemporary Dance Festival*
城市當代舞蹈團 城市當代舞蹈節
- Hong Kong Arts Festival for *The Hong Kong Jockey Club Contemporary Dance Series*
香港藝術節 香港賽馬會當代舞蹈平台

About Hong Kong Dance Alliance

Acting as a primary voice and support group for dance in Hong Kong and Hong Kong dance worldwide, Hong Kong Dance Alliance strives to promote, recognition, development, and mutual understanding of all forms of dance. The Alliance is the official Hong Kong organization of World Dance Alliance and a grantee of Hong Kong Arts Development Council Three Year Grant.

關於香港舞蹈聯盟

作為舞蹈界於本港及面向世界的主要聲音和支援團體，香港舞蹈聯盟致力於推廣、表彰、發展及了解各種形式的舞蹈。香港舞蹈聯盟是世界舞蹈聯盟的香港區代表組織，現為香港藝術發展局三年資助團體。